



<b>CZ</b>	<b>Soustruh na dřevo</b> str. 1 - 14
<b>SK</b>	<b>Stolársky sústruh</b> str. 15 - 26



## **DMS 900**

**Návod k obsluze / Návod na obsluhu**



**Záruka**

Vady na vzhledu musí být nahlášeny během 8 dnů od převzetí zboží. V opačném případě nebudou kupujícímu uznána práva na reklamaci. Ručíme za naše stroje v případě řádné zákonné záruční doby od dodávky takovým způsobem, že v této době bezplatně vyměníme jakékoliv díly stroje, které jsou nepoužitelné z důvodu závady nebo vady materiálu nebo zpracování. S ohledem na díly, které nejsou vyráběny přímo námi, můžeme garantovat právo na reklamaci vůči dodavateli. Náklady na montáž nových dílů jsou k tíži kupujícího. Zrušení prodeje nebo sleva na kupní ceně, stejně jako nárok na náhradu škody nebudou akceptovány.

<b>Dealer:</b>	<b>Typ zařízení:</b>
	<b>Výrobní číslo:</b>

**Výrobce:**

Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Vážený zákazníku,**

Přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s novým strojem Scheppach.

**Poznámka:**

Podle platných zákonů o zodpovědnosti za výrobek výrobce tohoto zařízení není zodpovědný za poškození zařízení nebo poškození způsobená tímto zařízením vyplivajících z:

- Nesprávné péče.
- Neuposlechnutí provozních pokynů.
- Opravy provedené neautorizovanými osobami.
- Montáž a použití jakýchkoliv dílů, které nejsou originální náhradní díly scheppach.
- Nesprávné použití.
- Elektrické závady vzniklé nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Doporučujeme,**

před uvedením do provozu důkladně pročíst pokyny k použití.

Tyto provozní pokyny vám pomohou získat znalosti o vašem stroji a využití jeho správného použití.

Tyto provozní pokyny obsahují důležité poznámky, jak stroj používat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, nákladům na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Mimo bezpečnostní požadavky uvedené v těchto provozních pokynech musíte důsledně dodržovat místní předpisy a zákony.

Provozní pokyny musí být vždy v blízkosti stroje. Umístěte je do plastového obalu pro ochranu před nečistotami a vlhkostí. Každá obsluha si je musí před používáním prostudovat a důsledně dodržovat. Se strojem smí pracovat jen osoby, které byly na použití stroje vyškoleny a byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je stanoven minimální věk obsluhy.

Mimo bezpečnostní požadavky uvedené v těchto provozních pokynech a platných místních zákonů a nařízení, musíte dodržovat obecně platná technická pravidla týkající se dřevoobráběcích strojů.

**Obecné poznámky**

- Po rozbalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. Informujte dodavatele o jakýchkoliv nalezených závadách.
- Pozdější stížnosti nebudou brány v potaz.
- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní.
- Před uvedením do provozu se pečlivě seznamte se strojem pomocí důkladného nastudování těchto pokynů.
- Používejte pouze originální náhradní díly scheppach. Seznam dílů naleznete u autorizovaných zástupců společnosti scheppach.
- Při objednávání uveďte číslo dílu, typ a rok výroby stroje.

<b>Součásti dodávky</b>	
	Soustruh na dřevo
	Držák nástrojů
	Unašeč (Obr. 1.2, A)
	Posuvný středový koník
	Napínací trn (Obr. 1.2, C)
	Upínací deska
	Stranový klíč SW 32 (obr. 1.2, D)
	Provozní pokyny
<b>Technické údaje</b>	
<b>Rozměry</b> D x Š x V mm	1 510 x 490 x 1 120
<b>Výška stolu mm</b>	890
<b>Závít vřetene</b>	Číslo dílu 8800 1923 (1" x 8 TPI) Číslo dílu 8800 1924 (M 33)
<b>Kuželové vřeteno</b>	MK 2
<b>Výška středu nad stolem v mm</b>	152
<b>Šířka mezi středy mm</b>	825
<b>Průměr nad stolem mm</b>	304
<b>Průměr mezi středy mm</b>	220
<b>Délka držáku nástrojů mm</b>	300
<b>Upínací deska Ø mm</b>	150
<b>Hmotnost kg</b>	85
<b>Trn pro soustružení dřeva s kuličkovým ložiskem chráněným proti vniknutí prachu</b>	
<b>Otáčky 1/min</b>	500/600/750/900/1100/1200/1400/1600/1800/2100
<b>Koník</b>	
<b>Kužel koníku</b>	MK 2
<b>Otvor v koníku (duté vřeteno) Ø mm</b>	9
<b>Nastavení pouzdra koníku mm</b>	55
<b>Pohon</b>	
<b>Elektrický motor</b>	230–240 V/50 Hz
<b>Příkon P1 kW</b>	0,55
<b>Výkon P2 kW</b>	0,34
<b>Otáčky 1/min</b>	1400
<b>Ochrana motoru</b>	ano
<b>Podpěťová ochrana</b>	ano
<b>Spínač - kombinace se zásuvkou</b>	Netzstecker
<b>Provozní režim</b>	S6 40%

**Parametry hlučnosti**

Hodnoty hlučnosti na pracovním místě určeny podle normy EN 23746 (úroveň akustického výkonu) a EN 31202 (úroveň akustického tlaku) s opravným faktorem k3 vypočteným podle přílohy A.2 normy EN 31204, na základě provozních podmínek uvedených v normě ISO 7904, příloha A, jsou:

**Hladina akustického výkonu v dB**

Běh na prázdko LWA = 81.9 dB(A),

Provoz LWA = 84.5 dB(A)

**Hladina akustického tlaku v dB**

Běh na prázdko LpAeq = 72.4 dB(A),

Provoz LpAeq = 76.2 dB(A)

**Hodnoty emisí uvedené výše se vlivem nepřesností měření mohou lišit o koeficient (K = 4 dB).**

Vyhrazujeme si právo technických změn!

## Ovládání a vlastnosti (Obr. 1.1)



1. Vřeteno
2. Upínací deska
3. Nožová podpěra s vystředovacím upínáním a uvolňovací pákou
4. Opěrný hrot
5. Upevňovací páka
6. Koník
7. Páka vystředovacího upínání (na zadní části koníku)
8. Lože soustruhu
9. Vypínač
10. Spínač obráceného chodu
11. Páka nastavení otáček motoru
12. Páka uvolňování vřetene
13. Prodloužení opěrky
14. Nohy rámu stroje
15. Podstavce
16. Spodní rám

## Obecné bezpečnostní pokyny

V těchto provozních pokynech jsou místa s vlivem na vaši bezpečí označena tímto symbolem.

- Všechny osoby pracující se strojem se musejí důkladně seznámit s bezpečnostními pokyny.



- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstrahy na stroji.



- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstrahy na stroji plně čitelné.



- Zkontrolujte všechny přívodní vedení. Nepoužívejte poškozené vedení.
- Zajistěte, že stroj stojí stabilně na pevném podloží.
- Varování při práci: Hrozí nebezpečí pro prsty, ruce a oči.



- Zamezte přístup dětí ke stroji, pokud je zapojen do přívodu proudu.
- Při práci na stroji musejí být namontovány všechny bezpečnostní mechanismy a kryty.
- Obsluha musí být starší 18 let. Učni musí být alespoň 16, ale může stroj obsluhovat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Osoby pracující se strojem nesmějí být při práci rušeni.
- Pracovní prostor musí být čistý a uklizený.
- Noste pouze přiléhavý oděv. Sejměte řetízky, náramky a jiné šperky.
- Z důvodu bezpečnosti musejí být dlouhé vlasy skryty pod čepicí nebo pod sítkou.
- Nenoste rukavice.
- Při práci používejte ochranné brýle.
- Dbejte na směr otáčení motoru – viz elektrické zapojení.
- Bezpečnostní mechanismy na stroji nesmějí být demontovány nebo vyřazeny z provozu.
- Čištění, výměna, kalibrace a nastavení stroje může být prováděno pouze při vypnutém motoru. Odpojte přívod proudu a vyčkejte, dokud se motor kompletně nezastaví.
- Při opravách vypněte stroj a odpojte přívod proudu.



- Připojení a opravy elektrických zařízení musí vždy provádět kvalifikovaný technik.
- Všechny ochrany a bezpečnostní zařízení musí být po dokončení opravy a údržby vráceny zpět.
- Umístěte držák nástrojů co nejbližší k obrobku.
- Obvodová rychlost obrobku nesmí překročit 25 m/s. Viz schéma otáček vřetene!



- Pomatujte na směr otáčení vřetene – viz spínač obráceného chodu.
- Před upevněním obrobku mezi otočné čepy provedte ve středu otvory do obrobku.
- Při práci s velkými nebo nerovnoměrnými obrobky snižte otáčky. Někdy může být zapotřebí upravit obrobek před obráběním pilou.
- Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda je obrobek bezpečně upnutý.
- Před spuštěním stroje odstraňte páku sklíčidla nebo objímku zajišťovacího kolíku.
- Vždy uzavřete kryt klínového řemene.
- Práce s tříramenným nebo čtyřramenným sklíčidlem může být prováděna pouze s namontovaným krytem sklíčidla.
- Nikdy nezastavujte při obrábění obrobek rukou. Nikdy neprovádějte měření na otáčejícím se obrobku.
- Pracujte pouze s ostrými nástroji.
- Při otáčení pomocí přípravku pro otáčení vždy používejte obě ruce.
- Pomocné nástroje nesmějí být používány.
- Dbejte na správné nastavení otáček stroje.
- Při opouštění pracovního prostoru vypněte motor. Odpojte přívod proudu.
- Před přesunem stroje odpojte, dokonce i když se jedná pouze o malý pohyb. Před opětovným uvedením do provozu zapojte stroj správně.

## Správné použití

Stroje označené CE splňují platné strojní vyhlášky EC, společně s příslušnými vyhláškami pro každý stroj.

- Stroj může být používán pouze v perfektním technickém stavu v souladu s jeho určeným použitím a pokyny pro provoz uvedeným v příručce, a pouze osobou poučenou bezpečnostními pokyny, která je si plně vědoma všech rizik spojenými s provozem stroje. Jakákoliv nesprávná funkce, obzvláště ovlivňující bezpečnost stroje musí být okamžitě opravena.
- Soustruh na dřevo scheppach byl zkonstruován výhradně pro obrábění dřeva.
- Jiné použití není dovoleno. Výrobce není zodpovědný za jakákoliv poškození vyplývající z nesprávného použití. Riziko je plně na zodpovědnosti obsluhy.
- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.
- Je také nutno respektovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Soustruh scheppach může být používán, udržován a ovládán pouze obsluhou dobře seznámenou provozními pokyny a postupy. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce veškeré zodpovědnosti za následné škody.
- Soustruh scheppach může být používán pouze s originálními náhradními díly a příslušenstvím.

## Zbytková rizika

Stroj byl vyroben s použitím moderní technologie a v souladu s uznávanými pravidly bezpečnosti. Přesto může představovat jistá rizika.

- Obrábějte pouze vybrané dřevo bez vad, jako jsou: Suky, praskliny na hranách, praskliny na povrchu. Dřevo s těmito vadami je nebezpečné a má sklony ke štípání.
- Dřevo, které není správně slepeno se může při začátku obrábění z důvodu odstředivé síly roztrhnout.
- Před započetím práce správně upevněte a vystředte obrobek. Nevystředěný obrobek může být nebezpečný.
- Při obrábění může dojít ke zranění, pokud není držák nástrojů správně seřízen nebo, pokud jsou nástroje tupé. Naostřete nástroje, které jsou bez závad a jsou určeny pro profesionální obrábění.
- Při otáčení obrobku mohou být nebezpečné dlouhé vlasy a volné části oděvu. Používejte ochranné pomůcky, jako jsou sítky na vlasy a přiléhavý oděv.
- Piliny a štěpky mohou být nebezpečné. Používejte ochranné pomůcky, jako jsou rukavice a respirátor.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- Dokonce, i když byla přijata všechna bezpečnostní opatření, hrozí stále některá rizika, která nejsou evidentní.
- Zbytková rizika omezíte dodržováním pokynů uvedených v částech „Bezpečnostní pravidla“, „Správné použití“ a celém textu pokynů.

## Složení (obrázek 2 - 7)

Váš soustruh je rozebrán z přepravních a skladovacích důvodů.

- **Obr. 2** Lehce sešroubujte rám nohou v párech s horním rámem (3 šrouby M8 x 12 s podložkou a maticí), umístěte je na podstavce.
- **Obr. 3** Sešroubujte spodní rám s rámem nohou a šrouby utáhněte také pouze rukou (2 šrouby M8 x 12 s podložkou a maticí).
- Umístěte rám na rovinu.
- **Obr. 4** Umístěte soustruh na rám a pevně přišroubujte 8 šrouby; 8 x 35, pomocí pérové podložky a matice.
- Na závěr pevně utáhněte všechny šrouby rámu.
- **Obr. 5** Vložte spínač zevnitř do nohy rámu a přišroubujte jej pomocí M4 šroubu s podložkou a maticí.
- **Obr. 6** Upevněte prodloužení opěrky pomocí 2 šroubů M10 x 25 a pérové podložky na straně vřeten lože soustruhu.
- **Obr. 7** Upevněte upevňovací madlo na vřeteně (upevňovací páka, přítlačná pružina, šroub)

## Spuštění

Dodržujte bezpečnostní pokyny v příručce pro obsluhu před uvedením stroje do provozu.

**Demontujte napíací trn nebo sklíčidlo z hřídele, kromě jiných nastavení před prvním uvedením do provozu!**

## Spínač obráceného chodu, Obr. 8

Váš soustruh je vybaven spínačem obráceného chodu.

Motor se vždy zapíná a vypíná pomocí vypínače. **I = zelená; 0 = červená.**

Spínač obráceného chodu je pouze volič pro směr otáčení. Směr otáčení můžete měnit podle potřeby z chodu proti směru otáčení hodinových ručiček ↶ na chod po směru otáčení hodinových ručiček ↷.

**Nastavení otáček může být prováděno pouze, pokud motor stojí.**

Z bezpečnostních důvodů není možné měnit směr otáčení, když je motor v provozu. Pokud je spínač obráceného chodu v poloze 0, motor se vypne, poté musí být zapnut zpět pomocí zeleného spínače.

## Nastavení otáček, Obr. 9

Otáčky mohou být nastavovány pouze při práci.

Správná hodnota otáček je viditelná na schématu otáček umístěném na upínací desce. Schéma otáček je určeno pro středně tvrdé suché dřevo.

Vhodné otáčky jsou založeny na různých faktorech, jako je:

- typ a složení dřeva
- stáří a vyschlost dřeva
- průměr a délka obrobku
- čtvercové nebo nerovnoměrné dřevo
- šířka a vyváženost obrobku
- obráběcích nástrojů a technice obrábění
- obrobek z lepeného dřeva

Úspěšné obrábění dřeva není výsledkem vysokých otáček, ale spíše správného použití stroje.

## Návod pro nastavení otáček

Nízké otáčky pro:

- obrobky s velkými průměry
- tvrdé obrobky s velkými průměry
- dlouhé, nevyvážené obrobky
- lepené kusy dřeva

**Nastavení otáček**

- Otevřete kryt pomocí otočení zajišťovacího šroubu vlevo.
- Uvolněte páku (1). Pro další otočení ji vytáhněte ve směru šipky. Páka se může volně pohybovat vpravo nebo vlevo.
- Pomocí páky zvedněte elektrický motor a posuňte řemen do požadované úrovně. Řemen musí být nasazen přesně v drážce.
- Spustěte elektrický motor zpět na místo a utáhněte řemen lehkým tlakem na páku (2). Utáhněte páku (1) a vraťte ji do svislé polohy.

**POZNÁMKA:** Extrémně vysoké napětí řemene způsobuje rychlé opotřebení řemene.

- Uzavřete kryt a zajistěte jej pomocí utažení šroubu.
- Pokud je kryt uzavřen je možno odečíst nastavení otáček pomocí průhledového okna.
- Při práci s velmi nevyváženými obrobky vyberte rychlost alespoň o jednu úroveň nižší.

**Unašeč, Obr. 1.2, A**

Unašeč se používá výhradně pro práci mezi dvěma středy.

**Upínací deska, obr. 1.1**

Upínací deska se používá při použití velkých nástrojů.

**Změna upínacích nástrojů**

- Uvolněte zajišťovací šroub na hřídeli upínacího přípravku.
- Přidržte trn pomocí vřetene, uvolněte upínací přípravek klíčem.

**Upínací hlava, obr. 10**

- Upínací hlava může být po uvolnění upínacího madla a vytažení zajišťovacího šroubu otočena až o 180° (do pozic 60°/90°/135°/180°).
- Upínací hlava musí být v každé poloze opětovně zajištěna.
- V těchto polohách není možno otáčet přípravky s větším průměrem.

**Koník**

- Jakmile byla vystředovací svorka uvolněna může být koník posouván po celé délce lože soustruhu a může být zajištěn v jakékoliv vzdálenosti od upínací hlavy.
- Pro vložení obrobku mezi středy uvolněte páku, vytočte objímku přibližně o 20 mm směrem ven a zajistěte ji.
- Posuňte koník k obrobku a umístěte střed koníku do otvoru ve středu obrobku.
- Vyšroubujte objímku koníku, dokud není střed koníku pevně opřen ve dřevě. Utáhněte páku.
- Otočte obrobkem, abyste viděli, zda je obrobek bezpečně upevněn mezi dvěma středy a může se volně otáčet.

**Výměna středu koníku**

- Uvolněte páku (5).
- Vytočte objímku vřetene koníku úplně vzad, dokud hrot nevypadne.

**Držák nástroje, Obr. 11, 12**

- Držák nástroje zajišťuje bezpečné použití nástrojů pro obrábění dřeva a zároveň slouží jako opěra pro ruku. Výška držáku nástroje může být nastavena po uvolnění páky. Pro další otočení ji vytáhněte ve směru šipky.
- Umístěte držák nástrojů do vzdálenosti 1 – 3 mm od obrobku. Zkontrolujte nastavení pomocí otáčení obrobkem rukou.
- Nastavte držák nástroje přibližně 3 mm nad osu obrobku. Ještě jednou zkontrolujte nastavení pomocí otáčení obrobkem rukou.
- Jakmile byla vystředovací svorka uvolněna může být konzole držáku posouvána po celé délce lože soustruhu a ve svislém směru vůči obrobku. Navíc konzole držáku může být naklopena v úhlu 45° na každou stranu.
- Pro práci s rovnou plochou otočte držák nástroje o 90° a umístěte jej proti opracovávanému povrchu. V závislosti na nástroji pro obrábění dřeva umístěte držák nástroje až 6 mm pod osu obrobku.
- Pokud je upínací hlava natočen, pak musí být použit držák nástroje s prodloužením (Obr. 12).
- Je vložen na levé straně upínací hlavy, aby mohly být opracovány větší obrobky.

**Použití nástroje pro obrábění dřeva, Obr. 13**

Příklady ukazují jak používat nástroje při práci v nejčastější formě. Jakmile je stroj zapojen do zásuvky, je připraven k použití. Dodržujte provozní pokyny uvedené v „Elektrické zapojení“.

**Provoz**

**Ostrý a nepoškozený nástroj pro obrábění dřeva je základním předpokladem pro profesionální obrábění dřeva.**

**Výběr materiálů**

- Obráběné dřevo musí být dobré kvality bez vad, jako jsou praskliny, hniloba povrchu nebo suky. Vadné dřevo má tendenci se dělit a hrozí riziko pro obsluhu i stroj.
- Obrobky z lepeného dřeva musejí být obráběny pouze zkušeným soustružníkem. Protože může dojít k jejich roztržení z důvodu odstředivé síly, obrábění takového dřeva vyžaduje lepení bez slabých míst.

**Poznámka:** Začátečníci musejí nejdříve nasbírat zkušenosti s prací s pevnými materiály.

**Příprava materiálů**

- Pro obrábění dlouhých obrobků musí být nejdříve materiál odříznut do čtvercové podoby.
- Pro obrábění trámů musí být také materiál odříznut na velikost v přirozeném stavu. Pilou vyříznete hrubou formu. Osmiúhelníková forma je doporučena pro materiály, kde zapotřebí snížit vibrace.

**Vystředění obrobku (Obr. 15)**

Před umístěním do stroje je velmi důležité vystředění obrobku.

Vystředění obsahuje měření středového bodu obrobku a označení středu důlčičkem.

Udělejte ve středu důlek 1,5 až 2 mm.

Pokud není obrobek správně vystředěn, budou vytvářeny silné vibrace, které povedou k nerovnoměrnému obrobení. Je také možné, že následkem dojde k uvolnění obrobku.

**POZNÁMKA:** Přesné vystředění obrobku umožňuje hladké obrobení.

**Během práce se soustruhem**

- Práce s hrubými obrobky musí být prováděna při nízkých otáčkách.
- Pouze poté co byl obrobek na hrubo obroben (hrubé obrobení je dokončeno, jakmile je docíleno základního tvaru a je zajištěna kruhovost) mohou být zvýšeny otáčky.
- Pomocí ručního kolečka musí být čas od času nastaven střed. Tato činnost musí být provedena pouze s vypnutým motorem. Střed koníku musí být pevně opřen ve dřevě.
- Otočte obrobek rukou pro kontrolu, zda je pevně upevněn.

**Označení obrobku**

Občas je zapotřebí vyjmout obrobek před dokončením. Je výhodné si nejdříve označit fixem obrobek a unašeč. Při umisťování obrobku zpět do stroje použijte dříve provedené značky na obrobku a unašeči.

**Specializovaná literatura**

Specializované obchody nabízejí specializovanou literaturu zabývající se obráběním dřeva. Poskytují velkou pomoc pro začátečníky v jejich práci společně s nápady pro pokročilé.

**Elektrické připojení**

Ve stroji je z výroby instalován elektromotor připravený k použití.

Připojení do elektrické sítě a použití prodlužovacích kabelů musí splňovat místní zákonné požadavky.

**Důležitá poznámka:**

Motor se automaticky vypíná v případě přepětí. Motor je možné opětovně zapnout po vychladnutí, které může trvat různě dlouho.

**Vadné elektrické kabely**

Elektrické kabely jsou náchylné na poškození jejich izolace.

Možné příčiny jsou:

- Poškození místo kabelu vede přes mezeru v okně nebo dveřích.
- Doporučení vyplývající z nesprávného upevnění nebo vedení kabelu.
- Přeriznutí způsobené přejetí kabelu.
- Poškození izolace způsobené násilným vytažením ze zásuvky ve zdi.
- Praskliny způsobené stářím izolace.

Takto poškozené elektrické kabely již nesmějí být používány, jelikož poškozená izolace je **velmi nebezpečná**.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických kabelů. Při kontrole zkontrolujte, že je kabel odpojen od přívodu proudu.

Elektrické kabely musí splňovat zákonné požadavky platné ve vaší zemi.

**Jednofázový motor**

- Přívod proudu musí odpovídat napětí uvedenému na štítku motoru.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>, a nad 25 m alespoň 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Připojení do elektrické sítě musí být jištěno 16 A jističem.

Připojení stroje a opravy elektrické instalace stroje mohou provádět pouze kvalifikované osoby.

V případě požadavku uveďte následující údaje:

- Výrobce motoru
- Typ motoru
- Záznam data výroby z výrobního štítku stroje
- Záznam data výroby z výrobního štítku spínače

Pokud je motor poškozen a nepoužitelný, musí být zlikvidován kompletně včetně spínače.

**Údržba**

- Opravy, údržba, čištění a řešení jakýchkoliv problémů musí být prováděna pouze s vypnutým motorem.
- Všechny ochrany a bezpečnostní zařízení musí být po dokončení opravy a údržby vráceny zpět.
- Při výměně nástroje vyčistěte a lehce namažte závit vřetene držáku nástroje.
- Pokud je potřeba demontujte pouzdro koníku pomocí vyšroubování, namažte jej a poté jej namažte suchým mazivem ve spreji. Mazacím tukem namažte závit vřetene.
- Zkontrolujte vystředovací sponu koníku a držáku nástrojů, v případě potřeby proveďte nastavení. Navíc dotáhněte matici pod držákem.
- Zkontrolujte klínový řemen a v případě potřeby jej vyměňte.

**Příslušenství**

Díl	Číslo dílu
Šroubovací sklíčidlo	7400 7200
Nástrčkové sklíčidlo Ø 30 mm	7400 8600
Nástrčkové sklíčidlo Ø 40 mm	7400 7300
Nástrčkové sklíčidlo Ø 60 mm	7400 8700
Unašeč Ø 80 mm	7400 8800
Trojramenné sklíčidlo Ø 100 mm	7400 8900
Čtyřramenné sklíčidlo Ø 125 mm	7400 7400

## EC Prohlášení o shodě

Společnost Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen tímto prohlašuje, že níže popsany stroj díky své konstrukci a provedení a díky opatřením při návrhu vyhovuje příslušným ustanovením níže uvedených směrnic EC. Případný zásah do stroje znamená zánik platnosti tohoto prohlášení.

Popis stroje: Soustruh na dřevo  
Typ stroje: dms 900

Platné předpisy ES

Směrnice o strojích 98/37/ES, ve znění Směrnice 98/79/ES, Směrnice o přístrojích nízkého napětí 72/23/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS, Směrnice EMC 89/336/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS.

Uplatněné harmonizované evropské normy

EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 55014, EN 50082-1, EN 60555-2, EN 60 204-1

Autorizovaná zkušebna ve smyslu Přílohy VII

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Ve prospěch: EG-Baumusterbescheinigung 9859 10403

Místo, datum: Ichenhausen, 11.03.04

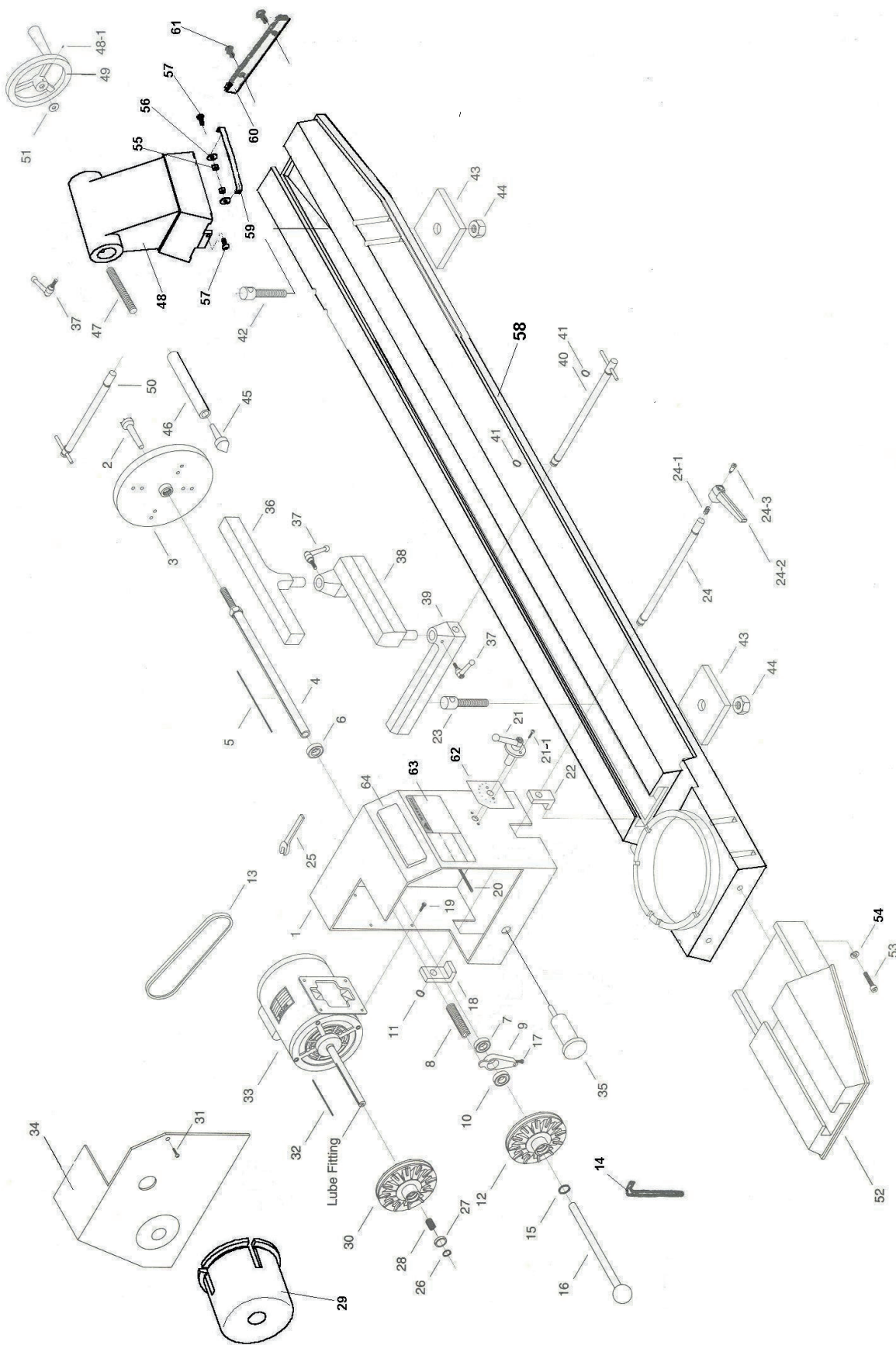


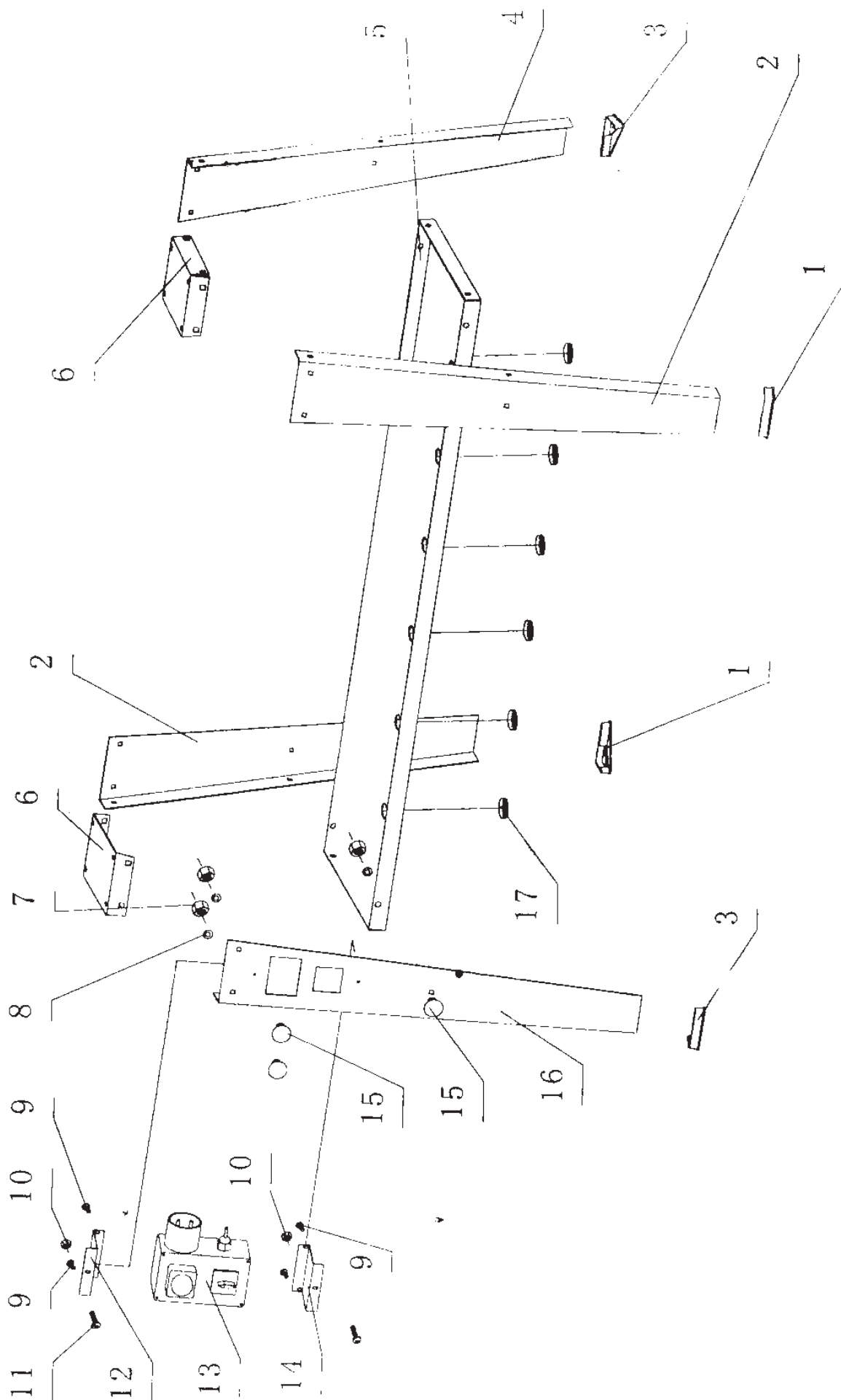
Podpis: Jménem Wolfganga Windricha

## Riešenie problémov

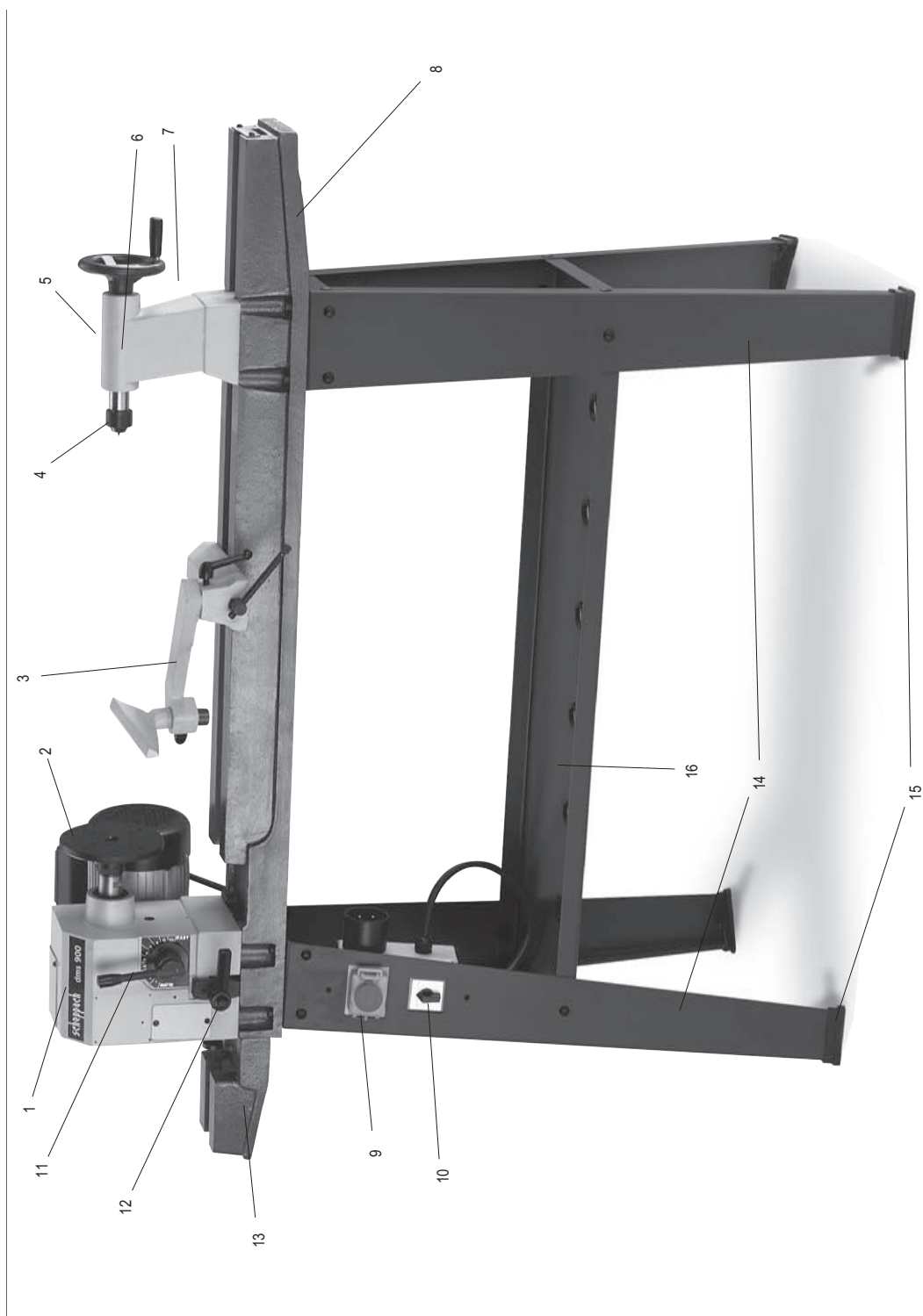
Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	a) Není přívod proudu b) Vadný spínač, kondenzátor c) Vadný prodlužovací kabel	a) Zkontrolujte pojistky b) Nechte zkontrolovat zařízení odborníkem c) Odpojte zásuvku, v případě potřeby ji zkontrolujte nebo vyměňte
Vrtaný otvor je větší než průměr vrtáku	Upínací hlava a koník nejsou v ose.	Nastavte upínací hlavu podle hrotu koníku. Vložte držák do vrtacího vřetene a umístěte koník s hrotem do vzdálenosti přibližně 1 mm.
Obrobek se při práci zplošťuje	a) Obrobek se při práci uvolnil b) Obrobek není správně vystředěn c) Otáčky jsou příliš vysoké	a) Dodržujte pokyny uvedené v příručce pro obsluhu b) Dodržujte pokyny uvedené v příručce pro obsluhu c) Vyberte nižší otáčky
Upevnění nástrojů nebo koník nemohou být upevněny	Nastavte vystředovací upínání	Uvolněte matici nástřčkovým klíčem ve spodní části o 1/2 otáčky

**dms 900**

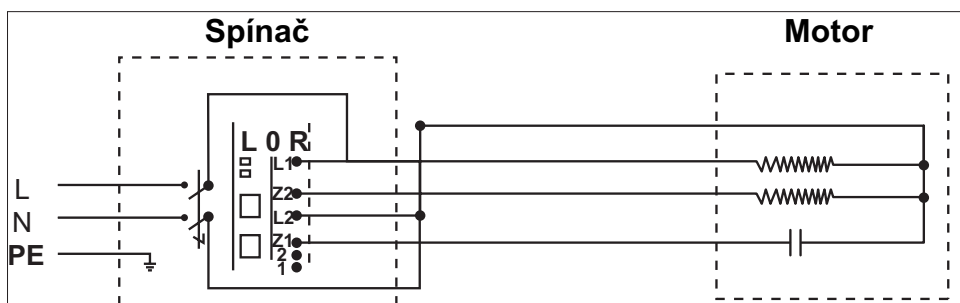




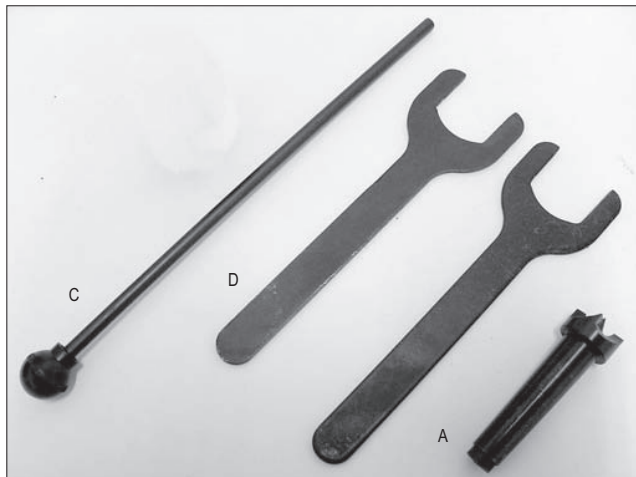
Obr. 1.1



Obr. 14



Obr. 1.2



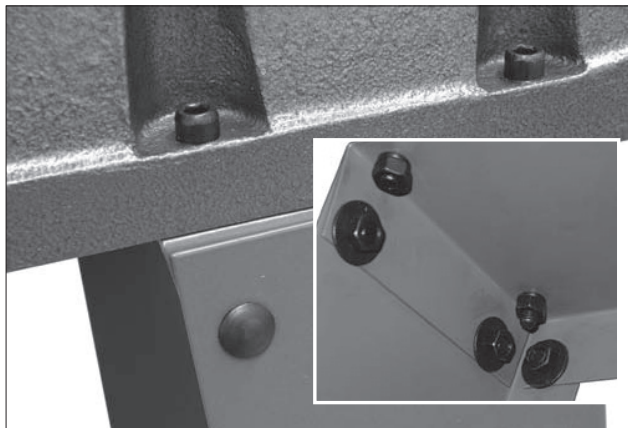
Obr. 2



Obr. 3



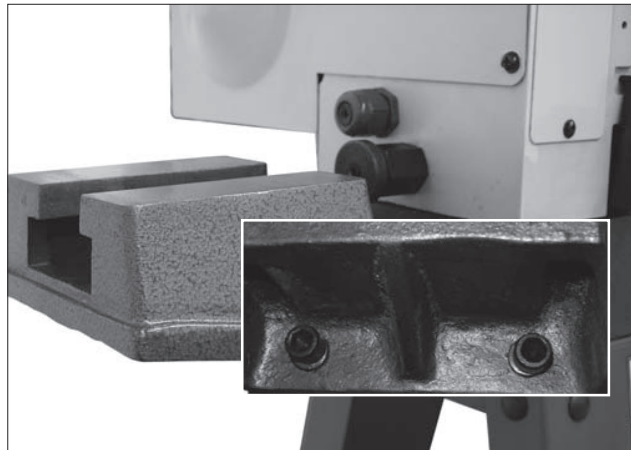
Obr. 4



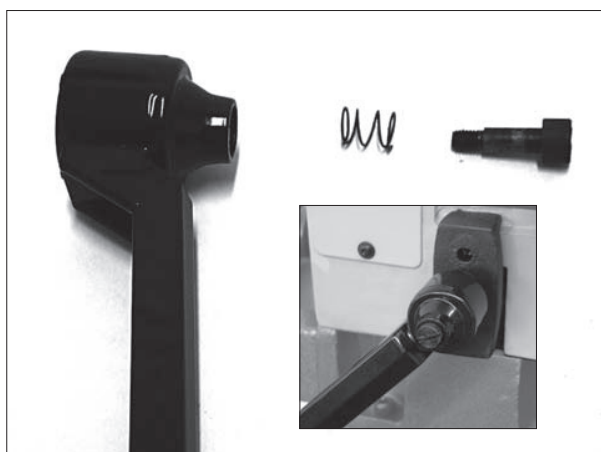
Obr. 5



Obr. 6



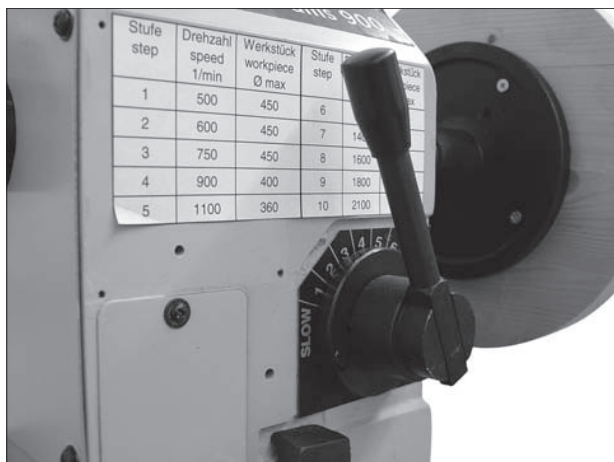
Obr. 7



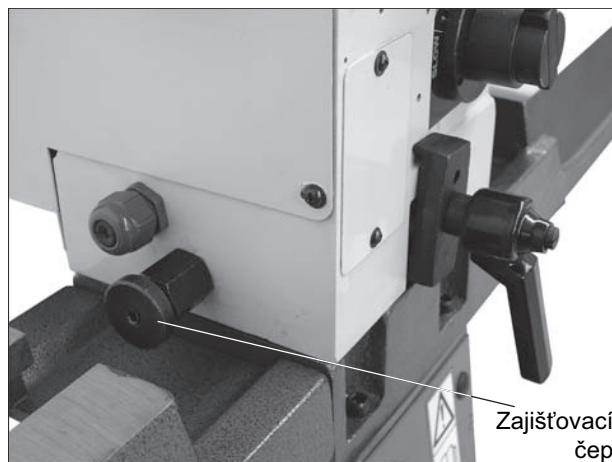
Obr. 8



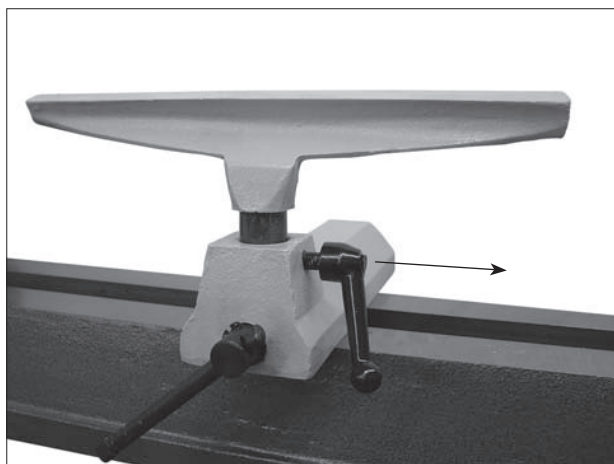
Obr. 9



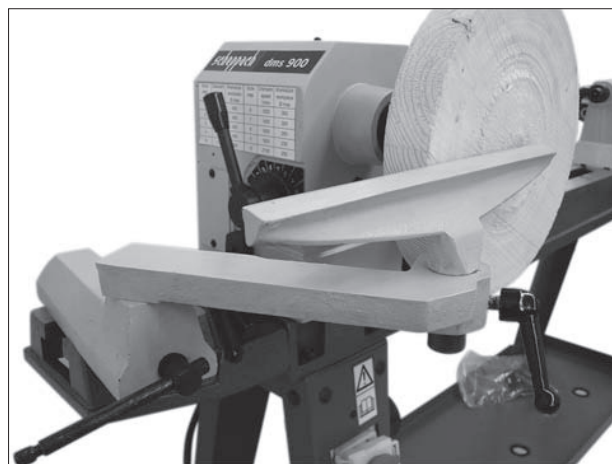
Obr. 10



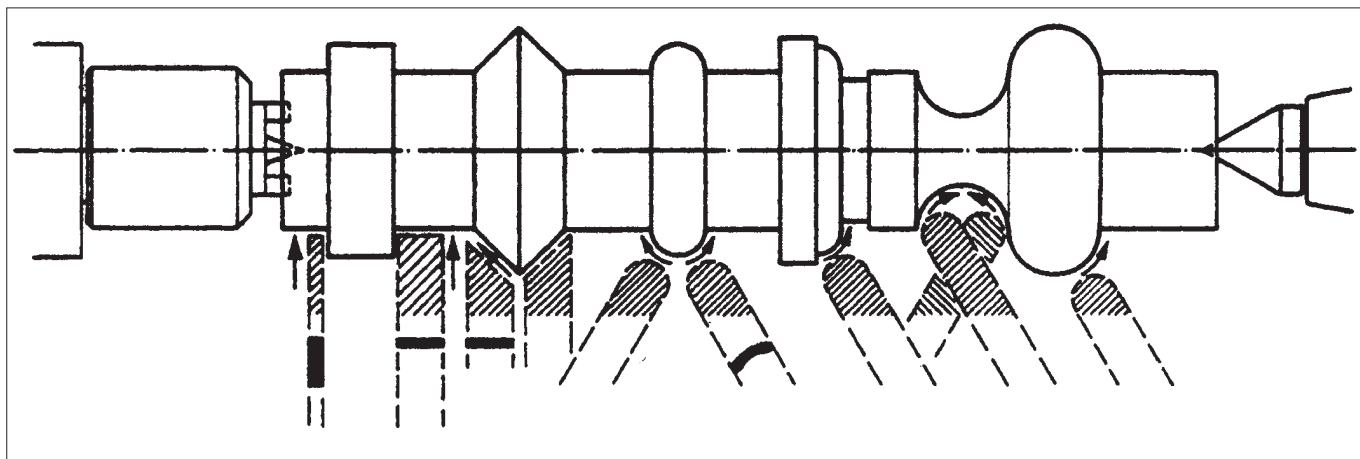
Obr. 11



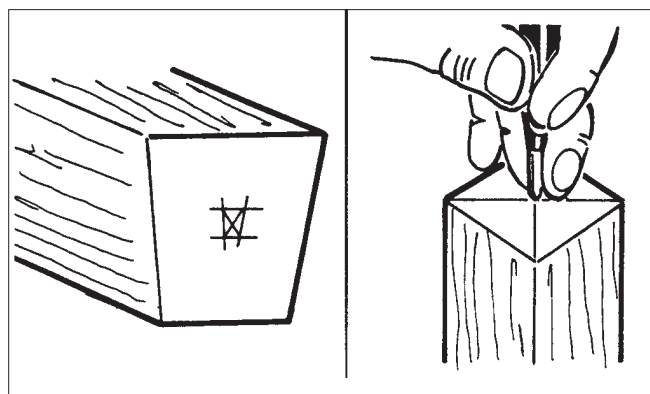
Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14



## Záručný list

Zjavné poruchy musia byť oznámené do 8 dní od doručenia tovaru. V opačnom prípade budú práva kupujúceho na reklamáciu takýchto porúch neplatné. Na naše stroje poskytujeme záruku v prípade správnej manipulácie počas zákonnej záručnej doby od doručenia tak, že bezplatne vymeníme všetky diely stroja, ktoré sa preukázateľne stanú nepoužiteľnými z dôvodu chybného materiálu alebo porúch výroby v rámci tejto doby. Pokiaľ ide na diely, ktoré sme nevyrobili, záruku poskytujeme len do tej miery, do akej sme oprávnení podávať reklamácie proti daným dodávateľom. Náklady za montáž nových dielov znáša kupujúci. Odstúpenie od kúpy alebo zníženie nákupnej ceny, ako aj ostatné iné nároky za škody sú vylúčené.

<b>Predajca:</b>	<b>Typ zariadenia:</b>
	<b>Sériové číslo:</b>

## Výrobca:

Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Milý zákazník,

S vaším novým strojom od spoločnosti Scheppach vám želáme veľa potešenia a úspechov.

## Poznámka:

V súlade s platnými predpismi o zodpovednosti za výrobky nenesie výrobca tohto zariadenia žiadnu zodpovednosť za škody zariadenia a škody spôsobené zariadením, ktoré vznikli ako následok:

- Nesprávnej starostlivosti.
- Nekonania v zhode s prevádzkovými pokynmi.
- Opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- Montážou a používaním akýchkoľvek dielov, ktoré nie sú originálne náhradné diely od spoločnosti Scheppach.
- Nesprávneho použitia a aplikácie.
- Poruchy elektrického systému, ktorá vznikla ako následok nekonania v zhode so zákonnými a platnými elektrickými predpismi a predpisom VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

## Odporúčame vám,

aby ste si pred uvedením do prevádzky dôkladne prečítali všetky prevádzkové pokyny.

Tieto prevádzkové pokyny vám majú pomôcť pri spoznávaní stroja a využívaní jeho správnych aplikácií.

Prevádzkové pokyny obsahujú dôležité poznámky o tom, ako so strojom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky a ako sa môžete vyhnúť nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravy, skrátiť prestoje a zvýšiť spoľahlivosť a prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa nachádzajú v týchto prevádzkových pokynoch si musíte dávať pozor, aby ste dodržiavali predpisy platné vo vašej krajine.

Prevádzkové pokyny by sa mali vždy nachádzať v blízkosti stroja. Dajte ich do plastového obalu, čím ich ochránite pred špinou a vlhkosťou. Každý operátor si ich musí prečítať pred začatím práce a svedomito ich dodržiavať. So strojom môžu pracovať len osoby, ktoré boli vyškolené v jeho používaní a boli informované o jednotlivých nebezpečenstvách. Dodržaný musí byť minimálny vek.

Okrem bezpečnostných požiadaviek obsiahnutých v týchto prevádzkových pokynoch a predpisoch platných vo vašej krajine by ste mali dodržiavať všeobecne známe technické pravidlá týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích strojov.

## Všeobecné poznámky

- Po odbalení skontrolujte všetky diely, či sa nepoškodili počas prepravy. V prípade akýchkoľvek porúch okamžite informujte dodávateľa.
- Neskoršie sťažnosti nebudú brané do úvahy.
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná.
- Pred uvedením do prevádzky sa pozorným prečítaním týchto pokynov oboznámte so strojom.
- Používajte len originálne príslušenstvo, opotrebované alebo náhradné diely od spoločnosti Scheppach. Náhradné diely nájdete u vášho predajcu značky Scheppach.
- Pri objednávaní použite naše číslo položky a typ a rok výroby stroja.

<b>Obsiahnuté v dodávke</b>	
	Stolársky sústruh
	Držiak nástrojov
	Unášací element (Obr. 1.2, A)
	Hrot koníka
	Napínací hriadeľ (Obr. 1.2, C)
	Lícna doska
	Vidlicový kľúč SW 32 (obrázok 1.2, D)
	Prevádzkové pokyny
<b>Technické údaje</b>	
<b>Rozmery</b>	1 510 x 490 x 1 120
<b>D x Š x V mm</b>	
<b>Výška podstavca mm</b>	890
<b>Vinutie vreteníka</b>	Č. položky 8800 1923 (1" x 8 TPI) Č. položky 8800 1924 (M 33)
<b>Kužel' vreteníka</b>	MK 2
<b>Výška hrotov nad podstavcom mm</b>	152
<b>Šírka medzi hrotmi mm</b>	825
<b>Priemer nad podstavcom mm</b>	304
<b>Priemer medzi hrotmi mm</b>	220
<b>Dĺžka držiaka nástrojov mm</b>	300
<b>Ø lícnej dosky mm</b>	150
<b>Hmotnosť kg</b>	85
<b>Hriadeľ sústruhu s prachuodolným guľôčkovým ložiskom s presným drážkovaním</b>	
<b>Otáčky 1/min.</b>	500/600/750/900/1100/1200/1400/1600/1800/2100
<b>Koník</b>	
<b>Kužel' koníka</b>	MK 2
<b>Vrtací otvor koníka (dutý vreteník) Ø mm</b>	9
<b>Nastavenie objímky koníka mm</b>	55
<b>Pohon</b>	
<b>Elektrický motor</b>	230–240 V/50 Hz
<b>Prikon P1 kW</b>	0,55
<b>Výkon P2 kW</b>	0,34
<b>Otáčky 1/min.</b>	1400
<b>Ochrana motora</b>	áno
<b>Podnapäťová spúšť</b>	áno
<b>Kombinácia spínača -zástrčky</b>	Netzstecker
<b>Prevádzkový režim</b>	S6 40%

**Parametre hluku**

Hodnoty emisií hluku na pracovisku stanovené v súlade s EN 23746 (hladiny akustického výkonu) a EN 31202 (hladiny akustického tlaku) s korekčným faktorom k3 vypočítaným v súlade s EN 31204, príloha A.2, na základe prevádzkových podmienok uvedených v ISO 7904, príloha A, sú:

**Hladina akustického výkonu v dB**

Voľnobeh LWA = 81,9 dB (A),

Prevádzka LWA = 84,5 dB (A)

**Hladina akustického tlaku v dB**

Voľnobeh LpAeq = 72,4 dB (A),

Prevádzka LpAeq = 76,2 dB (A)

Na vyššie uvedené emisné hodnoty sa vzťahuje koeficient nepresnosti merania (K = 4 dB).

Podlieha technickým úpravám!

## Ovládacie prvky a funkcie (Obr. 1.1)



1. Vreteník
2. Licna doska
3. Podpera nástroja s excentrickou upevňovacou a uvoľňovacou rukoväťou
4. Hrot koníka
5. Upevňovacia rukoväť
6. Koník
7. Excentrická uvoľňovacia rukoväť (na zadnej strane koníka)
8. Vrtací podstavec
9. Spínač zapnutia/vypnutia
10. Spínač spätného chodu
11. Nastavovacia páka pre otáčky motora
12. Uvoľňovacia rukoväť pre vreteník
13. Nadstavba podstavca
14. Nožičky rámu
15. Základné platne
16. Spodný rám

## Všeobecné bezpečnostné poznámky

Touto značkou sme v týchto prevádzkových pokynoch označili miesta, ktoré sa týkajú bezpečnosti.

- Bezpečnostné poznámky a pokyny predajte každému, kto bude na stroji pracovať.



- Konajte v zhode so všetkými bezpečnostnými pokynmi a výstrahami na stroji.



- Všetky bezpečnostné pokyny a výstrahy na stroji udržiavajte v plne čitateľnom stave.



- Skontrolujte všetky napájacie vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Uistite sa, či stroj stojí stabilne na pevnej podlahe.
- Upozornenie pri práci: Existuje nebezpečenstvo pre prsty, ruky a oči.



- Keď je stroj pripojený k zdroju napájania, deti uchovávajú mimo jeho dosahu.
- Pri práci na stroji musia byť namontované všetky bezpečnostné mechanizmy a kryty.
- Obsluhujúci personál musí mať najmenej 18 rokov. Učni musia mať najmenej 16 rokov, ale stroj môžu prevádzkovať len pod dozorom dospelej osoby.
- Osoby pracujúce na stroji nemôžu byť pri práci rozptyľované.
- V pracovnom priestore na stroji sa nemôžu nachádzať žiadne triesky a zvyšky dreva.
- Oblečené majte len tesne priliehajúce odevy. Zložte si prstene, náramky a iné šperky.
- Kvôli bezpečnosti dlhých vlasov používajte čiapku alebo sieťku na vlasy.
- Nepoužívajte rukavice.
- Pri práci používajte ochranné okuliare.
- Všimnite si smer rotácie motora – pozri elektrické zapojenie.
- Bezpečnostné mechanizmy na stroji nemôžete odstraňovať ani ich robiť nepoužiteľnými.
- Čistenie, výmenu, kalibráciu a nastavenie stroja je možné vykonávať len pri vypnutom motore. Vytiahnite napájaciu zástrčku a počkajte, pokiaľ sa rotačný nástroj úplne nezastaví.
- Pri opravovaní všetkých porúch stroj vypnite a vyťahnite napájaciu zástrčku.



- Zapájanie a opravy elektrickej inštalácie môže vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.
- Po dokončení opráv a údržby musia byť znovu namontované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Podporu nástroja dajte čo možno najbližšie k obrobku.
- Obvodová rýchlosť drevených obrobkov nesmie presiahnuť 25 m/s. Všimnite si diagram rýchlosti hriadeľa!



- Všimnite si rotáciu hriadeľa – pozri spínač spätného chodu.
- Pred upevnením medzi čapy vytvorte v obrobkoch stredové vrty.
- Veľké a nevyvážené kusy obrábajte pri zníženej rýchlosti rotácie; nevyhnutné môže byť predchádzajúce primerané orezanie pásovou pilou.
- Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú obrobky bezpečne upevnené.
- Pred zapnutím stroja odstráňte upínací kľúč alebo vodiacu objímku pružiny.
- Vždy zatvárajte kryt remeňa.
- Prácu s troj- alebo štvorčelust'ovými skľučovadlami je možné vykonávať len s namontovaným krytom skľučovadla čeluste.
- V prípade vybehnutia nikdy obrobky nezastavujte rukou. Miery nikdy neberte z rotujúceho obrobku.
- Pracujte len s dobre naostrenými nástrojmi.
- Pri práci so sústružníckym nástrojom vždy používajte obidve ruky.
- Vylomené nástroje sa nemôžu používať.
- Všimnite si správne nastavenie rotovania na stroji.
- Keď budete opúšťať pracovisko, vypnite motor. Vytiahnite napájaciu zástrčku.
- Pred presunom stroj odpojte, aj keď pôjde len o mierny posun. Pred opätovnou prevádzkou stroj správne pripojte k zdroju elektriny.

### Správne používanie

CE otestované stroje spĺňajú všetky platné smernice ES o strojoch, ako aj všetky príslušné smernice pre každý stroj.

- Stroj môžete používať len v technicky dokonalom stave v súlade s jeho predpísaným použitím, pokynmi uvedenými v prevádzkovej príručke a len osobami, ktoré majú na vedomí bezpečnosť a plne si uvedomujú riziká spojené s prevádzkou stroja. Všetky funkčné poruchy, najmä tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja, musia byť preto okamžite napravené.
- Sústruh Scheppach bol vytvorený výhradne pre prácu s drevom.
- Akékoľvek iné použitie prekračuje povolenie. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody, ktoré vznikli následkom neoprávneného používania; riziko je výhradnou zodpovednosťou operátora.
- Dodržané musia byť bezpečnostné, pracovné a údržbové pokyny výrobcu, ako aj technické údaje uvedené v kalibrácii a rozmeroch.
- Dodržané musia byť aj príslušné predpisy prevencie pred nehodami a iné, všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj značky Scheppach môžu používať, vykonávať na ňom údržbu a obsluhovať len osoby, ktoré sa s ním oboznámili a ktoré sú poučené o jeho prevádzke a postupoch. Svojevoľné zmeny stroja zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za všetky z toho vyplývajúce škody.
- Stroj značky Scheppach je možné používať len s originálnym príslušenstvom a nástrojmi, ktoré vyrobil výrobca stroja.

### Ostatné nebezpečenstvá

Stroj bol vyrobený pomocou modernej technológie v súlade s uznávanými bezpečnostnými pravidlami. Existovať ale môžu nejaké ostatné nebezpečenstvá.

- Spracovávať len výberové drevo bez kazov, ako napríklad: Praslenová hrča, okrajové prasknutia, povrchové prasknutia. Drevo s takýmito kazmi je náchylné na rozštiepenie a je nebezpečné.
- Nesprávne zlepené drevo môže pri spracovaní vybuchnúť kvôli odstredivej sile.
- Obrobok pred spracovaním upravte na pravouhlý tvar, vycentrujte ho a správne ho zaistíte. Nevyvážené obrobky môžu byť nebezpečné.
- V zraneniach pri zavádzaní obrobkov môže dôjsť v prípade, že podpory nástrojov nie sú správne nastavené alebo ak sú sústružnicke nástroje otupené. Pre profesionálne sústruženie sú nevyhnutné ostré sústružnicke nástroje bez poškodení.
- Pri rotácii obrobku môžu byť dlhé vlasy a voľné oblečenie nebezpečné. Používajte osobné ochranné prostriedky, ako napríklad sieťku na vlasy a tesné pracovné oblečenie.
- Piliny a triesky môžu byť nebezpečné. Používajte osobné ochranné prostriedky, ako napríklad bezpečnostné okuliare a masku proti prachu.
- Používanie nesprávnych alebo poškodených sieťových káblov môže viesť k zraneniam spôsobeným elektrinou.
- Dokonca aj v prípade prijatia všetkých bezpečnostných opatrení môžu stále existovať ostatné nebezpečenstvá, ktoré ešte nie sú zjavné.
- Ostatné nebezpečenstvá môžete minimalizovať nasledovnými pokynmi v časti „Bezpečnostné opatrenia“, „Správne používanie“ a celej prevádzkovej príručke.

### Montáž (obrázky 2 - 7)

Váš vrtací stroj Scheppach je z technických dôvodov týkajúcich sa balenia zmontovaný čiastočne.

- **Obr. 2** Mierne priskrutkujte nožičky rámu vo dvojiaciach v uhle k hornému rámu (každú s 3 zúženými skrutkami M8 x 12 s podložkou a maticou), namontujte základné platne.
- **Obr. 3** Spodný rám priskrutkujte k nožičkám rámu tiež len rukou (každú s 3 zúženými skrutkami M8 x 12 s podložkou a maticou).
- Rám dajte na rovný povrch.
- **Obr. 4** Vrtací stroj dajte na rám a pevne ho priskrutkujte pomocou 8 šesťstranných skrutiek; 8 x 35, s pružnou podložkou a maticou.
- Nakoniec pevne dotiahnite všetky skrutky na ráme.
- **Obr. 5** Spínač zvnútra vložte do nožičky rámu a zaskrutkujte ho pomocou skrutky s hlavou Phillips M4 s podložkou a maticou.
- **Obr. 6** Nadstavbu podstavca upevnite na stranu vreteníka vrtacieho podstavca pomocou 2 šesťstranných skrutiek M10 x 25 a pružnej podložky.
- **Obr. 7** Na vreteník pripevnite uvoľňovaciu rukoväť (upevňovacia rukoväť, prítlačná pružina, skrutka)

### Zapínanie

Pred prevádzkou stroja dodržiavajte bezpečnostné poznámky v prevádzkových pokynoch.

Pred prvou prevádzkou stroja z hriadeľa odmontujte okrem všetkých upínacích nástrojov napínací hriadeľ alebo skľučovadlo!

**Spínač spätného chodu, Obr. 8**

Váš sústruh je vybavený spínačom spätného chodu.

Motor sa vždy zapína a vypína pomocou prevádzkového spínača. **I = zelená; 0 = červená.**

Spínač spätného chodu je len volič smeru rotácie. Smer rotácie môžete podľa potreby zmeniť zo smeru proti smeru chodu hodinových ručičiek ↺ na smer v smere chodu hodinových ručičiek ↻.

**Rýchlosť je možné nastaviť len počas chodu motora.**

Z bezpečnostných dôvodov nie je počas chodu motora možné priame prepnutie zo smeru proti smeru chodu hodinových ručičiek na smer v smere chodu hodinových ručičiek. Keď je spínač spätného chodu v polohe 0, vypne motor, ktorý potom musíte znovu zapnúť pomocou zeleného spínača.

**Nastavenie rýchlosti, Obr. 9**

Rýchlosť je možné nastaviť len počas práce.

Správny počet otáčok je viditeľný na rýchlostnom grafe, ktorý sa nachádza na vreteníku. Rýchlostný graf je určený pre stredne tvrdé suché dreva.

Príslušná rýchlosť je založená na rôznych faktoroch, ako napríklad:

- typ a štruktúra dreva
- vyzreté, suché dreva
- priemer a dĺžka obrobkov
- ohranené alebo nevyvážené dreva
- šírka predbežne opracovaných, vyvážených obrobkov
- sústružnicke nástroje a metódy
- obrobky mimo zlepeného dreva

Úspešné sústruženie nie je výsledkom vysokej rýchlosti, ale skôr správneho používania stroja.

**Pravidlá pre nastavenie rýchlosti**

Nízke rýchlosti pre:

- obrobky s veľkými priermi
- tvrdé obrobky s veľkými priermi
- dlhé, nevyvážené obrobky
- lepené kusy dreva

**Nastavenie rýchlosti**

- Kryt otvoru otočením uzamykacej skrutky doľava o jedno otočenie.
- Uvoľnite priečnik (1). Ak chcete otočiť ešte ďalej, potiahnite v smere udanom šípkou. Priečnik sa môže voľne pohybovať doľava alebo doprava.
- Pomocou páky zdvihnite elektrický motor a remeň presuňte na želanú úroveň. Remeň sa musí nachádzať presne v drážkach na disku remeňa.
- Elektrický motor spustíte na miesto a remeň dotiahnite miernym zatlačením na páku (2). Priečnik (1) dotiahnite a vráťte ho do jeho zvislej polohy.

**POZNÁMKA:** Extrémne vysoké napnutie remeňa spôsobuje veľmi rýchle opotrebovanie remeňa.

- Kryt zatvorte a uzamknite ho otočením skrutky o 1° otočenia doprava.
- Po zatvorení krytu si pozrite hodnotu nastavenej rýchlosti v zobrazovacom okne.
- Pri práci s veľmi nevyváženými obrobkami vyberte rýchlosť nižšiu najmenej o jednu úroveň.

**Unášací element, Obr. 1.2, A**

Unášací element sa používa výhradne na prácu medzi oboma hrotmi.

**Lícna doska, obrázok 1.1**

Lícna doska sa používa s plochými väčšími nástrojmi.

**Výmena upínacích nástrojov**

- Uvoľnite závrtné skrutky na stopke upínacieho nástroja.
- Hriadeľ zachyťte pomocou priebojníka a upínací nástroj uvoľnite pomocou šesťstranného skrutkovača.

**Vreteník, obrázok 10**

- Vreteník je po uvoľnení upínacej rukoväte a potiahnutí zaistovacieho svorníka možné otáčať až o 180° (polohy zaistenia sú 60°/90°/135°/180°).
- Vreteník musí byť v každej polohe znovu zaistený.
- Tieto polohy vám umožňujú používať nástroje s väčšími priermi.

**Koník**

- Po uvoľnení excentrického upínača je možné koníka presúvať po celej dĺžke podstavca a zaistiť ho v akejkoľvek vzdialenosti od vreteníka.
- Ak chcete medzi hroty vložiť obrobok, uvoľnite priečnik, objímku otočte o pribl. 20 mm smerom von a zaistíte.
- Koníka posuňte k obrobku a hrot koníka dajte na znížené miesto v strede obrobku.
- Objímku koníka vyskrutkovávajte pokým nebude hrot koníka bezpečne sedieť na dreve. Znovu dotiahnite priečnik.
- Obrobok otočte, aby ste videli, či bezpečne sedí medzi dvomi hrotmi a môže sa voľne otáčať.

**Výmena hrotu koníka**

- Uvoľnite priečnik (5).
- Objímku koníka hriadeľa dajte úplne dozadu, pokým nebude možné hrot vybrať.

**Držiak nástrojov, Obr. 11, 12**

- Držiak nástrojov zaisťuje bezpečné používanie sústružníckych nástrojov a zároveň slúži ako podpora pre ruky. Výšku držiaku nástrojov je možné nastaviť po uvoľnení priečnika. Ak chcete otočiť ešte ďalej, potiahnite v smere udanom šípkou.
- Držiak nástrojov dajte do vzdialenosti 1 – 3 mm od obrobku. Nastavenie skontrolujte ručným otočením obrobku.
- Držiak nástrojov dajte do vzdialenosti cca 3 mm nad osou obrobku. Nastavenie znovu skontrolujte ručným otočením obrobku.
- Po uvoľnení excentrického upínača môžete konzolu držiaka presúvať po celej dĺžke podstavca a zvislo na obrobok. Ďalej môžete konzolu držiaka nakloniť na obidve strany v uhle pribl. 45°.
- Pri práci s rovným povrchom otočte držiak nástrojov o 90° a dajte ho oproti obrábanému povrchu. Podľa používaného sústružníckeho nástroja dajte držiak nástroja do vzdialenosti až 6 mm pod os obrobku.
- Ak je vreteník natočený, použite podporu nástroja s nadstavcom (**Obr. 12**).
- Z ľavej strany vreteníka sa vkladá preto, aby mohli byť použité väčšie disky.

**Používanie sústružníckych nástrojov, Obr. 13**

Príklady spôsobu používania nástrojov pri práci s najčastejšími tvarmi. Po zapojení je stroj pripravený na používanie. Dodržiavajte prevádzkové pokyny v časti „Elektrické zapojenie“.

**Činnosti**

Dokonalý a ostrý sústružnícky nástroj je predpokladom profesionálneho sústruženia.

**Výber materiálu**

- Sústružené drevo musí mať dobrú kvalitu a musí byť bez kazov, ako napríklad puklín v textúre dreva, povrchových trhlin alebo hrčíc. Kazové drevo sa zvykne štiepiť a stáva sa rizikom pre operátora a stroj.
- Zlepené obrobky by mal opracovávať len skúsený remeselník. Keďže obrobok môže následkom vyvíjanej odstredivej sily vybuchnúť, sústruženie takéhoto dreva vyžaduje opatrné lepenie bez slabých miest.

**Poznámka** Začiatočníci by mali najprv zvládnuť základné zručnosti opracovávaním len masívnych materiálov.

**Príprava materiálov**

- Pre sústruženie dlhých kusov dreva musí byť materiál vopred narezaný na štvorcový tvar.
- Ak chcete sústružiť nosník, materiál musí byť tiež narezaný na rozmery vo svojom prirodzenom stave. Pásovou pilou odpíľte hrubý tvar. Osemstranný tvar materiálu odporúčame kvôli zníženiu vibrácií.

**Vycentrovanie obrobku (Obr. 15)**

Vycentrovanie pripraveného obrobku je dôležitá činnosť, ktorú je nutné vykonať pred umiestnením do stroja.

Vycentrovanie sa skladá z odmerania stredu obrobku a jeho označenia úderom do stredu.

Do bodu stredu vyhlbte dierku vo veľkosti 1,5 až 2 mm.

Ak obrobok nebude vycentrovaný správne, následkom nevyváženia dôjde k silným vibráciám. Je možné, že následkom toho bude obrobok vymrštený smerom von.

**POZNÁMKA:** Presné vycentrovanie obrobku vytvorí hladkú stredovosť.

**Počas práce so sústruham**

- Prácu s hrubými obrobkami by ste mali vykonávať pri nízkych rýchlostiach.
- Rýchlosť je možné zvýšiť až po predchádzajúcom sústružení (predchádzajúce sústruženie je dokončené po dosiahnutí základného tvaru obrobku a pravidelnej stredovosti).
- Ostrý hrot musíte čas od času nastaviť pomocou ručného kolieska. Túto činnosť by ste mali vykonávať len po vypnutí motora. Hrot koníka by mal v dreve sedieť pevne.
- Ručným otočením obrobku skontrolujte, či bezpečne sedí.

**Označenie obrobku**

Niekedy je obrobok potrebné vybrať ešte pred jeho dokončením. Výhodou je najprv obrobok a unášací element označiť perom. Pri opätovnom umiestňovaní obrobku do stroja zarovnajte značky na obrobku a unášacom elemente.

**Špecializovaná literatúra**

Špecializované obchody ponúkajú príslušnú špecializovanú literatúru o sústružení. Môžu byť výbornou pomocou pre začiatočníkov v ich práci, ako aj zdrojom nápadov pre expertov.

**Elektrické zapojenie**

Namontovaný elektrický motor je úplne zapojený a pripravený pre prevádzku.

Zapojenie zákazníkom do elektrickej siete a všetky predĺžovacie káble, ktoré sa použijú, musia vyhovovať miestnym predpisom.

**Dôležitá pripomienka:**

Motor sa v prípade preťaženia automaticky vypne. Motor môžete potom znovu zapnúť po ochladení, ktoré môže trvať rôzne.

**Poruchové káble elektrického zapojenia**

Káble elektrického zapojenia často utrpia poškodenie izolácie.

Možné príčiny sú:

- Prepichnutia, keď sú spojovacie káble vedené cez medzery v oknách alebo dverách.
- Skrútenia, ktoré sú následkom nesprávneho pripojenia alebo polozenia spojovacieho kábla.
- Rezy spôsobené prechádzaním cez spojovací kábel.
- Poškodenie izolácie spôsobené násilným vyťahovaním zo zásuvky na stene.
- Trhliny spôsobené starnutím izolácie.

Takéto poruchové káble elektrického zapojenia nemôžete používať, pretože sa vďaka poškodeniu izolácie stávajú **extrémne nebezpečnými**.

Pravidelne kontrolujte, či nie sú káble elektrického zapojenia poškodené. Pri kontrole sa uistite, či sú káble odpojené od siete.

Káble elektrického zapojenia musia byť v zhode s predpismi platnými vo vašej krajine.

**Jednofázový motor**

- Napätie siete sa musí zhodovať s napätím uvedeným na výkonnostnom štítku motora.
- Predĺžovacie káble s dĺžkou až 25 m musia mať prierez 1,5 mm<sup>2</sup> a nad 25 m musia mať prierez najmenej 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Zapojenie do siete musí byť chránené pomalou 16 A poistkou.

Stroj môže zapájať a vykonávať opravy jeho elektrického príslušenstva len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- Výrobca motora
- Typ prúdu motora
- Údaje uvedené na výkonnostnom štítku stroja
- Údaje uvedené na výkonnostnom štítku spínača

Ak musíte motor vrátiť, musíte ho odoslať spolu s kompletnou hnacou jednotkou a spínačom.

**Údržba**

- Generálne prehliadky, údržbové práce, čistenie, ako aj všetky odstraňovania porúch musia byť vykonávané po vypnutí motora.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po dokončení všetkých opráv alebo údržbových prác znovu namontované.
- Pri výmene nástrojov očistite a jemne neolejujte závit hriadeľa držiaka nástrojov.
- Ak je to možné, objímku koníka by ste mali odskrutkovať, očistiť a potom nastriekať suchým mazivom. Namažte závitový hriadeľ.
- Skontrolujte excentrický upínač koníka a aj držiak nástrojov a v prípade potreby ich nastavte. Okrem toho dotiahnite šesťstrannú maticu pod podporou.
- Skontrolujte hnací remeň a v prípade potreby ho vymeňte.

**Príslušenstvo**

Položka	Č. položky
Skľučovadlo skrutky	7400 7200
Skľučovadlo zásuvky Ø 30 mm	7400 8600
Skľučovadlo zásuvky Ø 40 mm	7400 7300
Skľučovadlo zásuvky Ø 60 mm	7400 8700
Platňa unášača Ø 80 mm	7400 8800
Trojčefuštové skľučovadlo Ø 100 mm	7400 8900
Štvorčefuštové skľučovadlo Ø 125 mm	7400 7400

## EC Prehlásenie o zhode

Týmto my, Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, vyhlasujeme, že nižšie popísaný stroj je vďaka svojej konštrukcii a vzhľadu a v nami dodanej verzii v zhode s príslušnými ustanoveniami nasledovných smerníc EC. V prípade úprav stroja toto prehlásenie stráca platnosť.

Popis stroja: Stolársky sústruh  
Typ stroja: dms 900

Platné smernice ES:  
Smernica o strojoch 98/37/ES, posledná úprava v smernici 98/79/ES, smernica o nízkom napätí 72/23/EHS, posledná úprava smernicou 93/68/EHS, smernica EMC 89/336/EHS, posledná úprava smernicou 93/68/EHS.

Platné harmonizované európske štandardy  
EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 55014, EN 50082-1, EN 60555-2, EN 60 204-1

Oboznámený orgán v zmysle prílohy VI  
TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Zaradené pre: EG-Baumusterbescheinigung 9859 10403  
Miesto, dátum: Ichenhausen, 11.03.2004

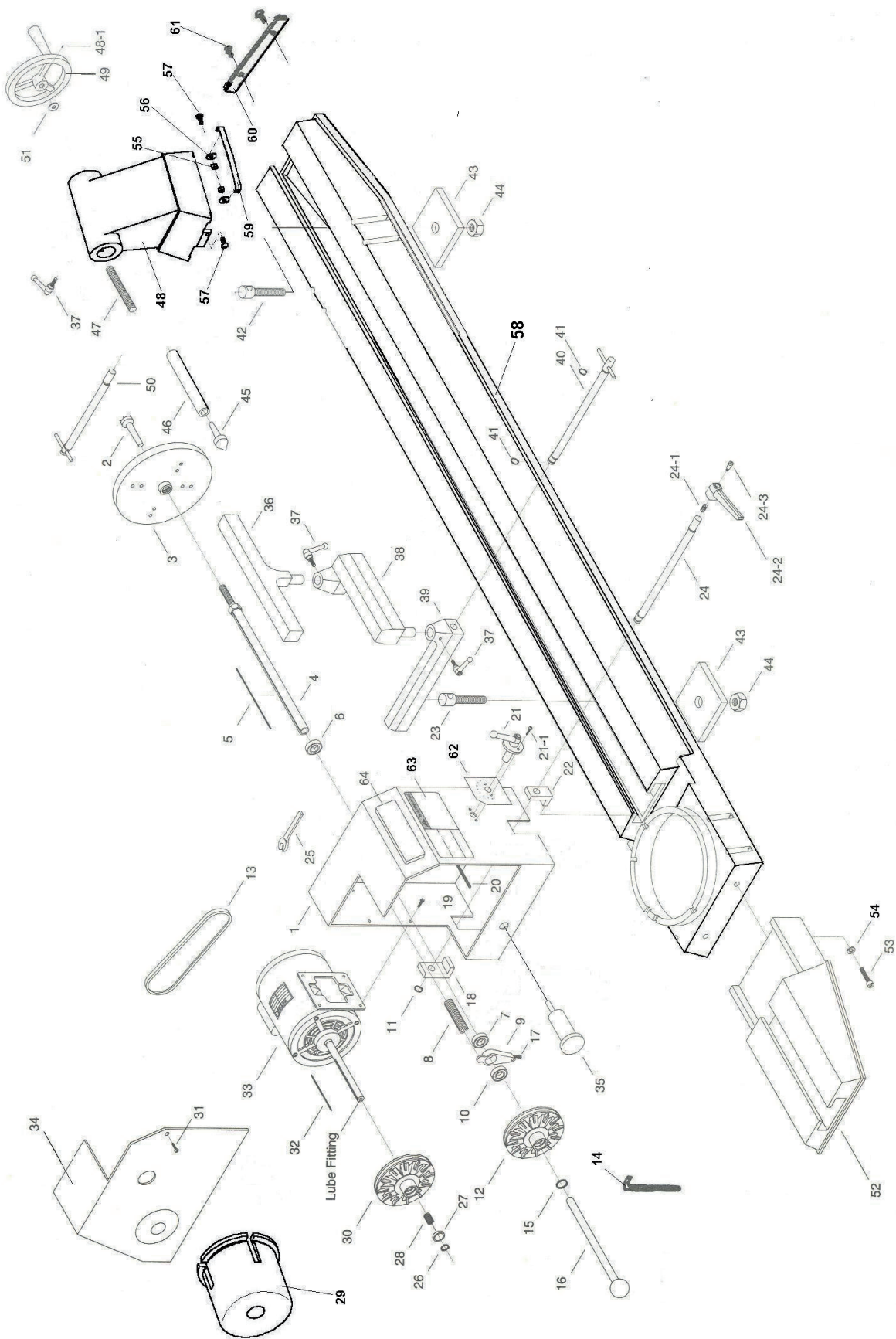


Podpis: V zastúpení Wolfgang Windrich

## Riešenie problémov

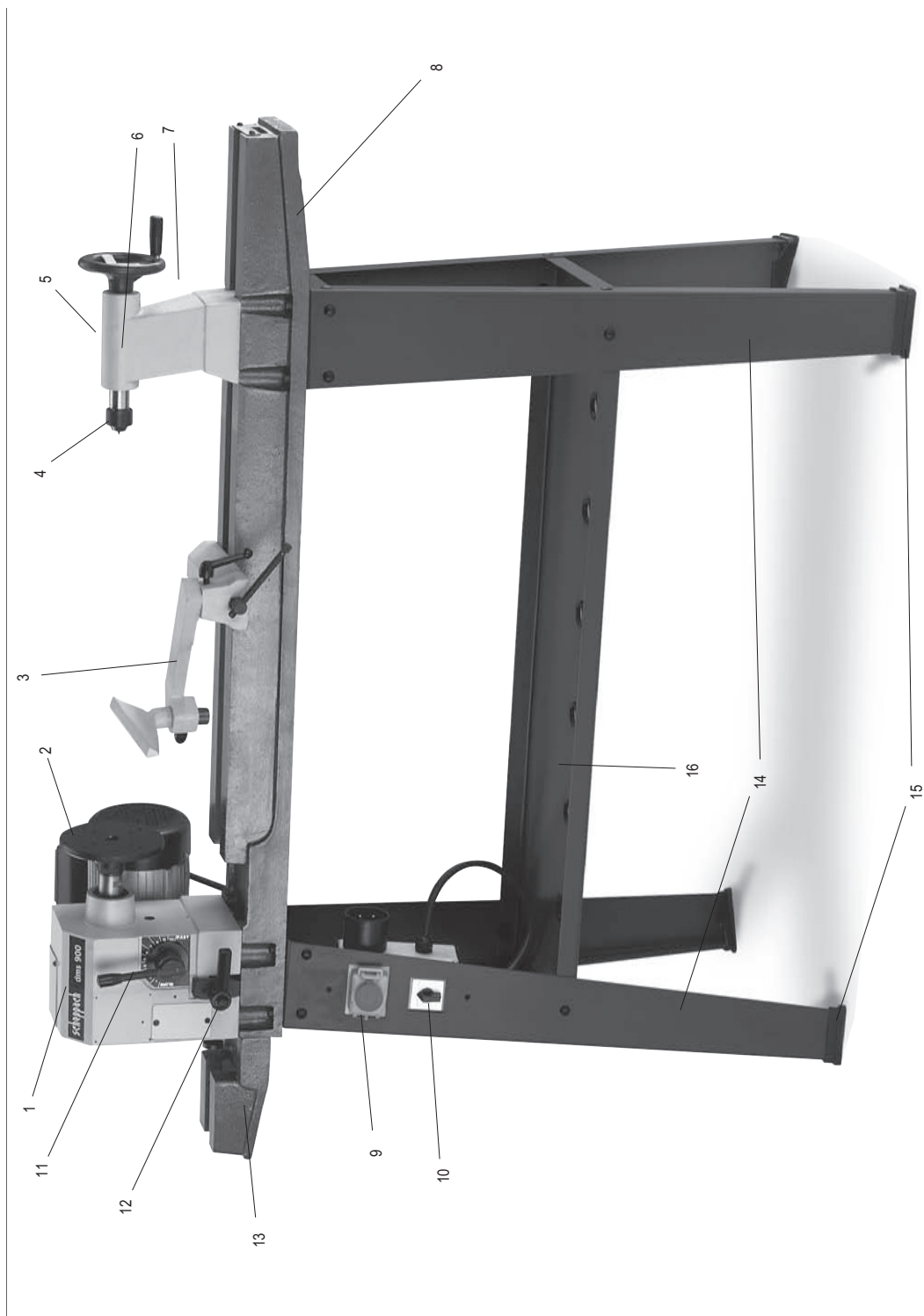
Problém	Možná príčina	Pomoc
Motor neštartuje	a) Žiadna elektrina b) Chybný spínač, kondenzátor c) Poškodený predlžovací kábel	a) Skontrolujte poistku b) Jednotku nechajte skontrolovať elektrikárom c) Odpojte kábel, skontrolujte a v prípade potreby vymeňte
Vyvítané otvory sú väčšie ako vrták	Vreteník a koník nie sú súbežné.	Vreteník nastavte podľa hrotu koníka. Do vŕtacieho hriadeľu vložte nosič a koníka dajte s hrotom smerujúcim nahor do vzdialenosti pribl. 1 mm.
Obrobok sa počas práce trasie	a) Obrobok sa počas práce uvoľnil b) Obrobok nie je správne vycentrovaný c) Rýchlosť rotácie je príliš vysoká	a) Postupujte podľa pokynov v prevádzkovej príručke b) Postupujte podľa pokynov v prevádzkovej príručke c) Vyberte nižšiu rýchlosť rotácie
Podporu nástroja alebo koníka nie je možné upevniť	Nastavenie excentrického upínača	Šesťstrannú maticu na spodnej strane vráťte pomocou zakladacieho kľúča o približne 1/2 otočenia.

**dms 900**

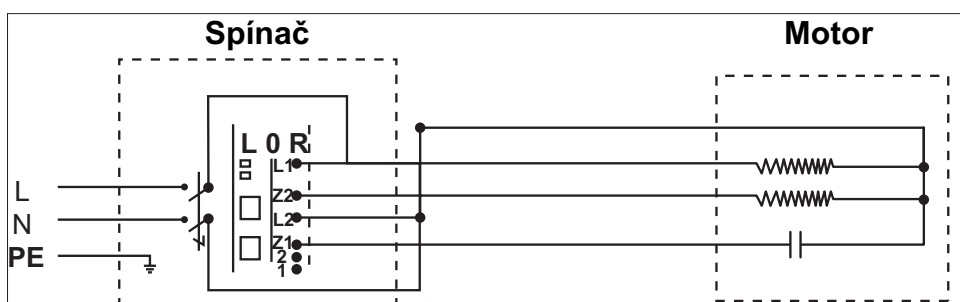




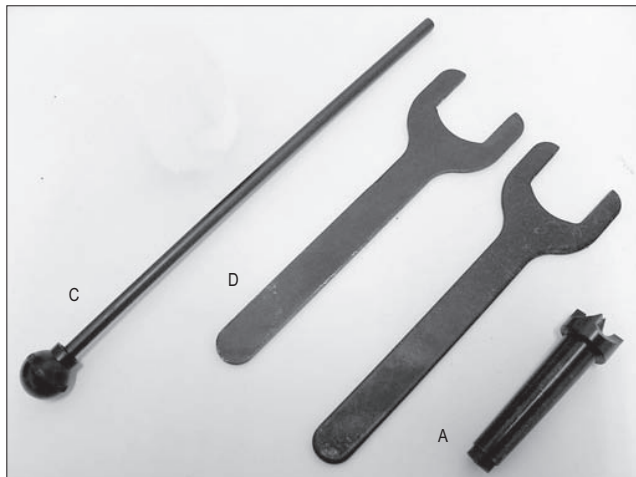
Obr. 1.1



Obr. 14



Obr. 1.2



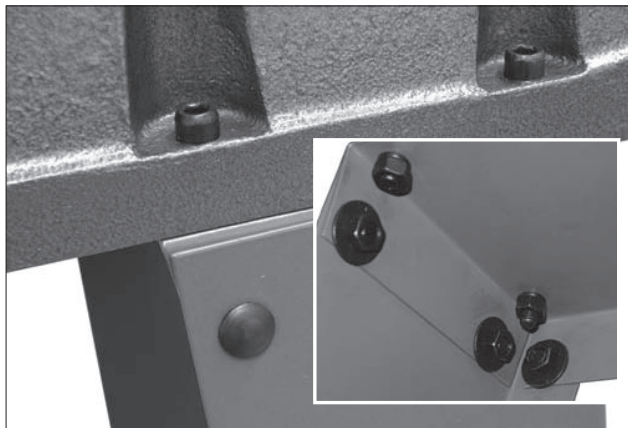
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



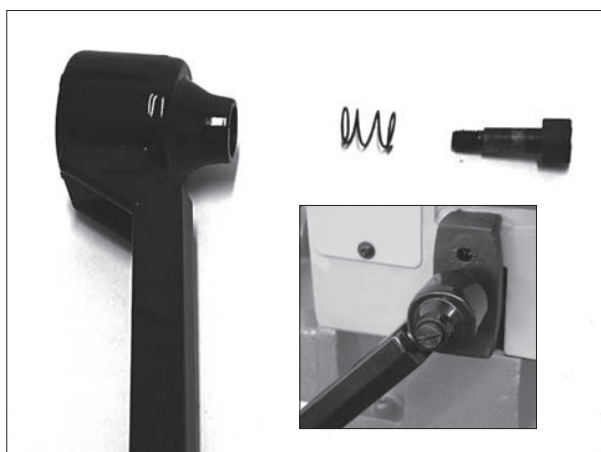
Obr. 5



Obr. 6



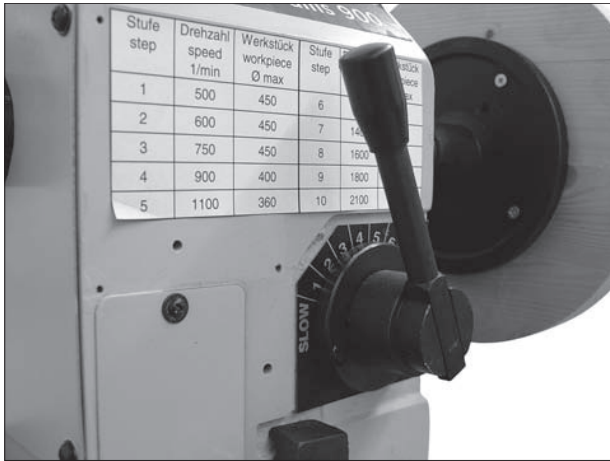
Obr. 7



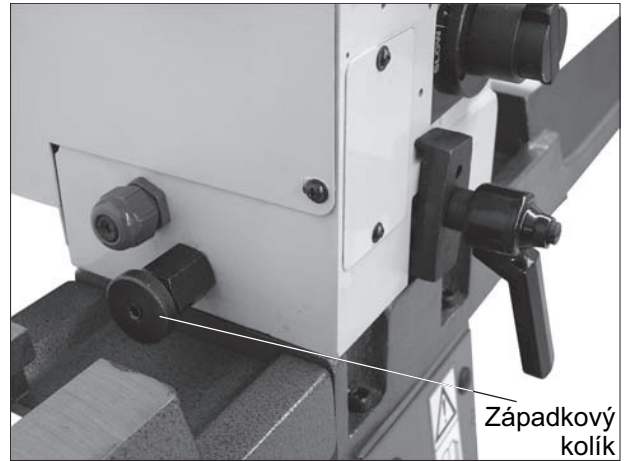
Obr. 8



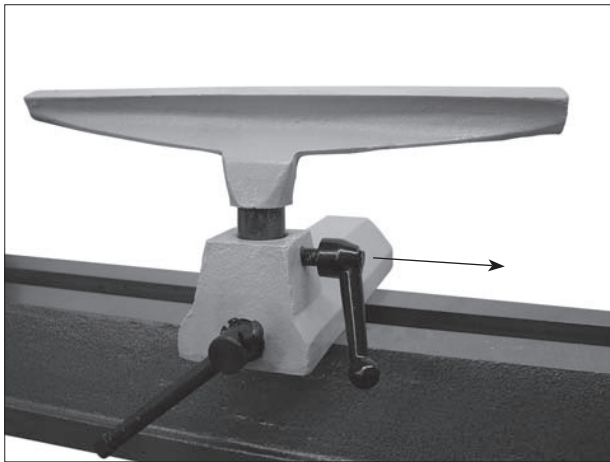
Obr. 9



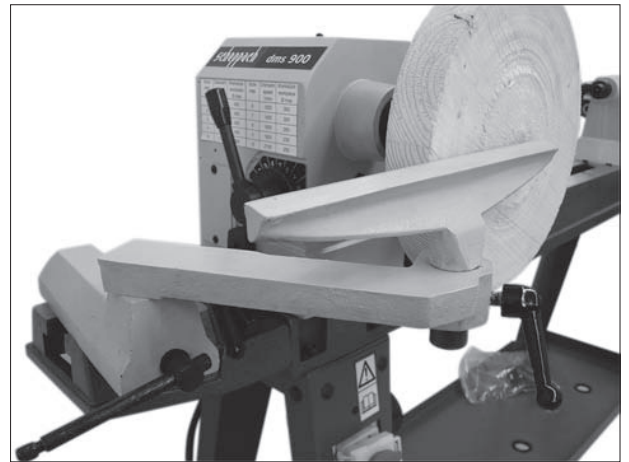
Obr. 10



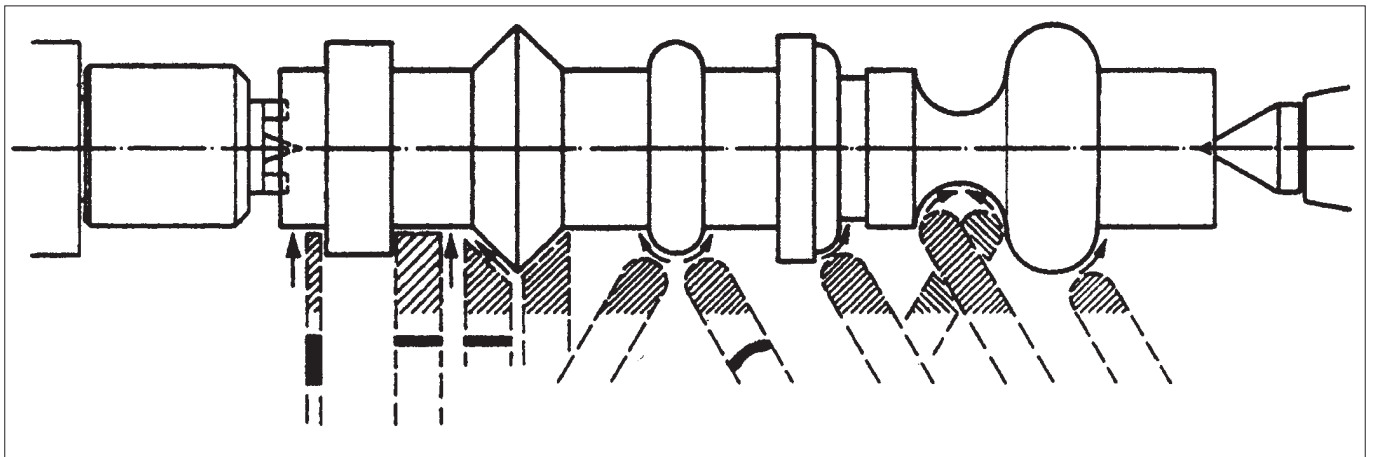
Obr. 11



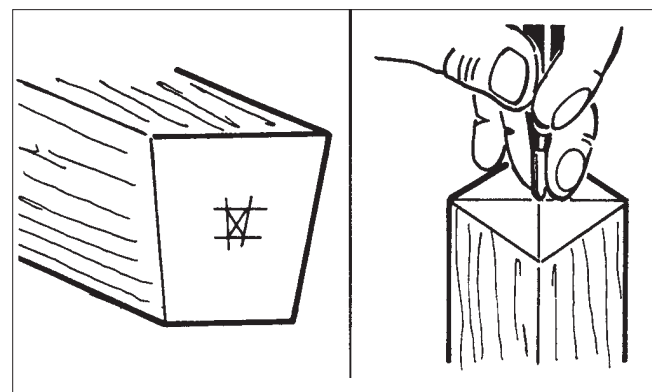
Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14





---

**GARLAND distributor, s.r.o.,**  
Hradecká 1136  
506 01 Jičín  
**[www.garland.cz](http://www.garland.cz)**